

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 隨城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、濟州、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市·晚飯宵夜
茶市點心壹元貳角起

六至八人
超級抵食套餐
原清玉百龍泰海
恒源蘭花蝦式清
蒸游水炒沉奶家拼
雞蒜水斑炒龍油拔
炒飯魚子卷香蚌盤
大特價 \$88.00

清蒸雙龍雙式海
蒸游水扒會燕白海
美時鮮荷水酥蘭奶高蒸
品果飯班鴨過油羹蚌盤
特價套餐
\$138

四人特價餐
鮮鮑蘭白八
汁魚遠灼鮮瓜粒湯
雞蒜水斑炒龍油拔
炒飯魚子卷香蚌盤
大特價 \$48.00

五人超值套餐
清沙蒸鴨干蟹
蒸游水扒會燕白海
美時鮮荷水酥蘭奶高蒸
品果飯班鴨過油羹蚌盤
特價套餐
\$68.00

筵開三十·婚宴小酌·堂食外賣·一律歡迎·舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

換油之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾
檢查制動系統
檢查冷卻系統
全車 40 點大保養
只收工錢：4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價：
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及按裝
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
通工包料
只收 \$29.95
售完為止

更換前輪
碟式制車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

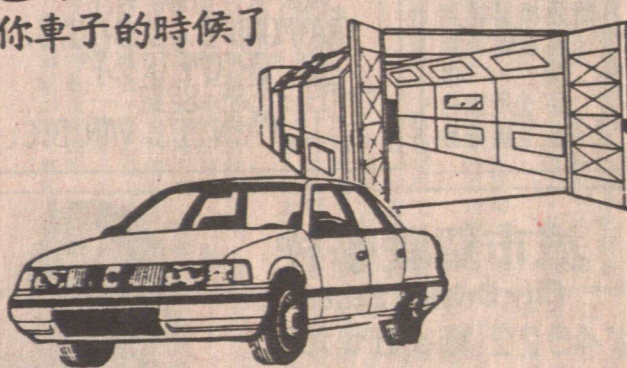
新車、避震打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、避震打底
細車只收 \$49.95 起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至 4 磅
連工包料
只收 \$49.95

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

794 Powell 拋街夾士街

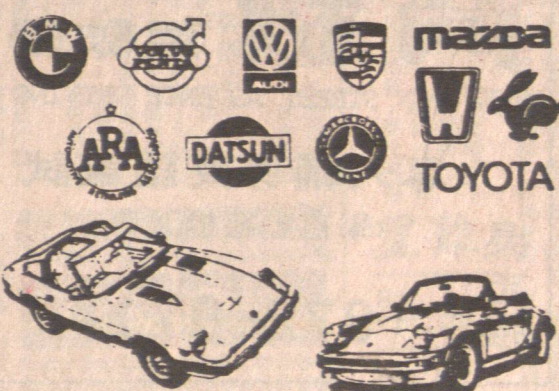
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
- 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
費均有特價優待
為酬謝顧客
不勝感激

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：